



Observatório Europeu do Multilinguismo

- Encontros Europeus do Multilinguismo -
Berlim/Genshagen 18-19 Junho de 2009



Carta Informativa N°22 (Fevereiro 2009)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Traduções em [alemão](#), [italiano](#), [espanhol](#), [inglês](#), [romeno](#), e [grego](#) disponíveis *on-line*.

- 1) *Plurilinguisme, interculturalité et emploi : défis pour l'Europe*, o livro do OEM
- 2) Os II Encontros Europeus do Multilinguismo (Apelo à comunicação)
- 3) As últimas actualizações actualizadas do site
- 4) Eventos-colóquios-seminários
- 5) Publicações
- 6) Reler as cartas anteriores

1) Publicação do livro do OEM: *Plurilinguisme, interculturalité et emploi : défis pour l'Europe*

Sous la direction de
François-Xavier d'Aligny, Astrid Guillaume,
Babette Nieder, François Rastier,
Christian Tremblay et Heinz Wismann

Plurilinguisme, interculturalité
et emploi : défis pour l'Europe



L'Harmattan

PLURILINGUISME, INTERCULTURALITÉ ET EMPLOI : *DÉFIS POUR L'EUROPE*

Sob a direcção de François-Xavier D'ALIGNY,
Astrid GUILLAUME, Babette NIEDER, François RASTIER,
Christian TREMBLAY e Heinz WISMANN

ISBN : 978-2-296-07892-5 • 35.50 € • 408 páginas - [L'Harmattan](#)

Resumos em 5 línguas

[Índice](#) [Formulário de Encomenda](#)

2) Os II Encontros Europeus do Multilinguismo (Apelo à comunicação)

Apoiadas pela Comissão Europeia e pelas autoridades nacionais francesas e alemãs e de numerosos parceiros, apadrinhados pelas Câmaras Municipais de Paris e de Berlim, os II Encontros reunirão em Berlim/Genshagen nos dias 18 e 19 de Junho de 2009 investigadores, decisores e actores da sociedade civil.

Temos o sentimento que as nossas sociedades maltratam a língua e é necessário tomar as medidas certas relativas à língua enquanto chave do desenvolvimento pessoal e condição da coesão social.

Numa sociedade de tradição monolíngue ou na qual a língua é uma ferramenta privilegiada de unificação e de um determinado nivelamento, este aspecto da língua é naturalmente negligenciado ou marginalizado. A mundialização caduca uma visão reduzida da língua.

Estabelecemos pela nossa parte uma ligação muito forte entre cidadania e língua-cultura. A nível europeu, toda emergência de uma cidadania europeia supõe um respeito total das línguas e culturas.

Porém, implica também uma circulação horizontal dos saberes, das ideias e dos imaginários o que hoje acontece raramente.

Factos muito graves são constatados. Quando, por exemplo, o Bundestag é obrigado a relembrar à Comissão Europeia a ordem porque os documentos normativos e financeiros são transmitidos pelos eleitos do sufrágio universal em inglês e não em alemão, há algo profundamente chocante e que problematiza de forma crucial a questão da cidadania. Como é possível falar de cidadania quando os eleitos não são capazes de exercer na sua plenitude o mandato? Que dizer então do cidadão "de base"? O inglês deve ser assim imposto por uma determinada forma de brutalidade, estratégia do *melting pot* aplicado à Europa, ou é preciso inventar um outro modelo, o de uma Europa multilingue?

É tudo para o tema 1 dos Encontros, os temas 2 e 3 são apresentados a seguir.

TEMAS

1- Cidadania: Língua, mobilidade e cultura

2- Educação: Estratégias para o ensino das línguas do pré-escolar à Universidade

3- Empresas: As línguas nas estratégias empresariais e as relações de trabalho [Aceder ao dossiê](#):

- [Apelo à comunicação](#)
- [Fichas temáticas detalhadas](#)
- [Formulário de candidatura](#)

• DATAS CHAVES

- Envio do formulário de candidatura: 28 Março 2009
- Resultados da selecção das contribuições: 15 Abril 2009
- Envio do texto integral e do resumo traduzido: 15 Maio 2009

3) [Entre as mais recentes actualizações do site](#)

- [Sprachennetz : Mehrsprachigkeit als Horizonterweiterung](#)
- [The Economist : "English is coming" \(12 Fevereiro 2009\)](#)
- [Argentina y el todo-inglés](#)
- [OEP : La Journée Européenne du Multilinguisme à l'Ambassade de Roumanie à Paris](#)
- [L'Observatoire publie "Plurilinguisme, interculturalité et emploi..."](#)
- [Les enjeux cachés du conflit universitaire en France](#)
- [Les lobbies américains à l'assaut de Bruxelles](#)
- [Communiqué de presse de l'ONU sur le multilinguisme](#)
- [La diversité linguistique dans les milieux scientifiques et académiques \(17-18/3/2009\)](#)
- [L'Europe des 27 et ses langues \(Appel à communication\)](#)
- [L'UNESCO recense 2500 langues en péril \(Le Monde\)](#)
- [Les avantages d'une éducation bilingue et plurilingue](#)
- [Pressemitteilung des Bundestages: "Sprachenvielfalt..."](#)
- [Introduction de l'anglais comme langue officielle partielle en Suisse ?](#)
- [Les délégués du personnel UGICT CGT contre le tout-anglais](#)
- [Deutschsprachige Homepage des dänischen Arbeitministeriums](#)
- [Tallinn : mobilités académiques \(Appel à communication\)](#)
- [Communiqué de presse de la Commission sur le 112](#)
- [Forum International de Bamako sur le multilinguisme\(19-21 janvier 2009\)](#)

4) Eventos, colóquios e seminários

- **Seminário doutoral Universidade Paris V – René Descartes/OEM "Variedades e desafios do multilinguismo":**
 - 11 Março 2009 : *Multilinguismo e criação teatral*, Georges Banu (Universidade Paris 3), encenador e crítico teatral
 - 25 Março 2009 : *Multilinguismo e diversidade sociopolítica*, Cécile Canut (Universidade Paris Descartes)

[Para saber mais e inscrever-se](#)

- **Jornada de estudo sobre o multilinguismo europeia e ensino superior**

Em Paris, a 20 de Fevereiro de 2009, a Embaixada da Roménia em França, em parceria com o Observatório Europeu do Multilinguismo, organizou um colóquio internacional sobre o multilinguismo europeu e o ensino superior. O evento foi precedido pela projecção de uma mensagem vídeo dirigida aos participantes pelo comissário europeu pelo multilinguismo, Leonard Orban.

[Para aceder ao dossiê](#)

5) Publicações

- *Du logos au mythos, Textes des conférences sur l'imaginaire et la rationalité de Ionel Buse*, ed. L'Harmattan, 2008
- [Traduction et veille multilingue](#), colectivo sob a direcção de Mathieu Guidère, Paris, Editions du Manuscrit, 2008
- [Plaidoyer pour la diversité linguistique](#), L. Beaudoin, Fides, 2009
- [Nouveaux visages de la francophonie en Europe](#), sob a direcção de Svetla Moussakova, com o concurso de Mila Petkov e Iveta Dimova, Collection "Cahiers européens de la Sorbonne Nouvelle", Edition Academia-Bruylant, 2008
- Três novas revistas *on-line* de GERFLINT :
 - Algérie n°4 : [Contacts et Diversités linguistiques](#)
 - Europe n°3 : [Enseigner-apprendre-le français langue interntionale aujourd'hui : Pour une perspective comparatiste](#)
 - Pologne n°5 : [Traduire le Paraverbal](#)
- [PB. TRISTAN](#), um grupo franco-checo, recompensado pelo Label do ano europeu do diálogo intercultural

6) Reler as últimas Cartas do OEM clicando [aqui](#)

Se não desejar receber esta carta, responda a este correio electrónico colocando no assunto NÃO.

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, (Europe et la Société) (A.E.D.I.F.R.E.S.), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (A.P.L.V.), Génération Europe 21, Association pour le développement de l'enseignement de l'Allemand en France (ADEAF), française (D.I.F.-Bruxelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSODI), Fédération internationale des professeurs de français (F.I.P.F.), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CFACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

	<p>O E P 4 rue Léon Sèché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890</p>	
---	--	---